

調査票の対訳(クメール語版) 第1面



នេះគ្រាដំបូងដែលបានបកស្រាយចេញពីភាសាជប៉ុន។
 សម័យកាលកសារបកស្រាយនៃរបៀបបំពេញក្រដាសជំរឿន“ធ្វើជាឯកសារយោង ហើយបំពេញក្នុងក្រដាសជំរឿនដែលមានជាភាសាជប៉ុន”
 សម័យសរសេរខ្មៅនិង ឬខ្លាំងតែចុះចំណាំនៅ ឬសិននឹងអានខ្សែសម័យយកលំអិតបកស្រាយបានស្តាប់។
 ក្រដាសសរសេរនោះនឹងធ្វើការត្រួតពិនិត្យខ្ចោយជាដំបូង នេះផ្ទុះសម័យវិបលាតអាយុសារ។



លេខ ទូរស័ព្ទ	(ប្រសិនបើមានកន្លែងណាមិនយល់ អាចនឹងមានទូរស័ព្ទទៅសួរបញ្ជាក់)
-----------------	---

[illegible]

➡➡➡ តទៅទំព័រខាងក្រោយ (ទំព័រទី២) ➡➡➡

調査員 記入欄	市区町村コード	調査区番号	世帯番号	この世帯の調査票 枚のうち 枚目
	□□□□□	□□□□□ - □ - □□	□□□□	

事務使用欄

12 ក្នុងរយៈពេល១សប្តាហ៍ចាប់ពី ថ្ងៃទី២៤ រហូតដល់ ថ្ងៃទី៣០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៥ តើអ្នកបានធ្វើការដែររឺទេ?

•នេះគឺសំដៅលើការងារដែលមានប្រាក់ចំណូល

•ការងារទាំងនោះរួមមានដូចជាការជួយការងារអាជីវកម្មរបស់ខ្លួនផ្ទាល់ (ការងារនៅ កសិដ្ឋាន ឬក្នុងហាង) /ការងារធ្វើនៅផ្ទះ/ការងារក្រៅម៉ោងជាដើម។

•ចំពោះករណីទៅសាលា គឺរួមទាំងករណីសាលាភាសាជប៉ុន និងសាលាជំនាញជាដើម។

ធ្វើការងារជាប់បង

ធ្វើកិច្ចការផ្ទះ និង ការងារផ្សេងទៀត

ទៅសិក្សាផងនិង ធ្វើការផង

ទៅកាឡេន ទី13

អ្នកមិនបានធ្វើការទោះបីបន្តិចបន្តួចក៏ដោយ

បានឈប់សំរាកពីការងារ

បានស្វែងរកការងារធ្វើ

ធ្វើកិច្ចការផ្ទះ

ទៅសាលា

ផ្សេងៗ (កុមារ និង មនុស្សចាស់ ជាដើម)

ទៅកាឡេន ទី13

បញ្ចប់ចំណើយ

ទៅកាឡេន ទី13

បញ្ចប់ចំណើយ

អ្នកដែលបានគូសយកចំណុច "បានឈប់សំរាកពីការងារ" នៅកាឡេនទី12 សូមបំពេញអំពីការងារដែលបានសំរាកនោះនៅក្នុងកាឡេន ទី13 ~ 16។

13 កន្លែងធ្វើការ ឬ កន្លែងកំពុងសិក្សា

•ចំពោះអ្នកដែលកំពុងធ្វើការផង និងកំពុងសិក្សាផង សូមគូសសញ្ញាលើកន្លែងធ្វើការ រ។

•ចំពោះអ្នកជ្រើសរើសយកចំណើយ ក្រុង/ភូមិ/ឃុំ/សង្កាត់ផ្សេងទៀត សូមសរសេរឈ្មោះ ក្រុង/ភូមិ/ឃុំ/សង្កាត់ទាំងនោះផង។
(សូមសរសេរឈ្មោះសង្កាត់ក្នុងក្រុងតូក្យូ និងក្នុងទីក្រុងដែលរដ្ឋាភិបាលបានកំណត់ ផង។)

•ទីក្រុងដែលរដ្ឋាភិបាលបានកំណត់នោះមានដូចជា
Sapporo-shi, Sendai-shi, Saitama-shi, Chiba-shi, Yokohama-shi, Kawasaki-shi, Sagamihara-shi, Niigata-shi, Sizuoka-shi, Hamamatsu-shi, Nagoya-shi, Kyoto-shi, Osaka-shi, Sakai-shi, Kobe-shi, Okayama-shi, Hiroshima-shi, Kitakyusyu-shi, Fukuoka-shi, Kumamoto-shi

លំនៅដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួន
(រួមទាំងការរស់នៅជាមួយគេ)

ក្រុង/ភូមិ/ឃុំ/សង្កាត់ ដូចគ្នា

ក្រុង/ភូមិ/ឃុំ/សង្កាត់ ផ្សេងទៀត

(សូមសរសេរកន្លែង ធ្វើការឬកន្លែងសិក្សា)

ខេត្ត

ក្រុង/ស្រុក

ភូមិ/ឃុំ/សង្កាត់

អ្នកដែលបានគូសយកចំណុច "ទៅសាលា" នៅកាឡេនទី12មិនចាំបាច់គូសនៅកាឡេន ទី14 ~ 16ទេ។

14 អ្នកធ្វើការអោយគេ ឬ ធ្វើអាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួន

•ចំពោះអ្នកធ្វើការក្រៅម៉ោង និងការងារផ្សេងៗ គឺរួមបញ្ចូលទាំងបុគ្គលិកជាប់កិច្ចសន្យា និងបុគ្គលិកដែលត្រូវបញ្ជូនពីក្រុមហ៊ុនផងដែរ។

•អ្នកធ្វើអាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួនគឺសំដៅលើអ្នកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មដោយខ្លួនឯង ឬអ្នកប្រកបមុខរបរខ្លួនឯងដោយសេរី។

បុគ្គលិកពេញច្បាប់

បុគ្គលិកបញ្ជូនពីក្រុមហ៊ុន

អ្នកធ្វើការក្រៅម៉ោងផ្សេងៗ

បុគ្គលិកថ្នាក់ដឹកនាំរបស់ក្រុមហ៊ុន

ម្ចាស់អាជីវកម្ម

មានបុគ្គលិកជួយធ្វើការ

គ្មានបុគ្គលិកជួយធ្វើការ

អ្នកប្រកបការងារជាលក្ខណៈគ្រួសារ

ការងារទទួលធ្វើនៅផ្ទះ

សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយ ដោយមើលរបៀបបំពេញនៅទំព័រទី៨ ដែលមាន "ឯកសារបកប្រែនៃរបៀបបំពេញក្រដាសជំរឿន"

15 ខ្លឹមសារការងារនៅកន្លែងធ្វើការ

•កន្លែងកំពុងធ្វើការ។
(សូមសរសេរឈ្មោះរបស់ក្រុមហ៊ុន សាខាក្រុមហ៊ុន កន្លែងធ្វើអាជីវកម្ម រោងចក្រ និងហាងទំនិញជាដើម។)

•សូមសរសេរអោយបានក្លោះក្លាយអំពីការងារជាប់បងដែលកំពុងអនុវត្តនៅកន្លែងធ្វើការនោះ។

•ចំពោះបុគ្គលិកបញ្ជូនពីក្រុមហ៊ុន សូមសរសេរឈ្មោះកន្លែងដែលត្រូវបានបញ្ជូនទៅធ្វើការ។

ឈ្មោះ កន្លែងធ្វើការ

ខ្លឹមសារ ការងារ

16 អត្ថន័យនៃខ្លឹមសារការងារ

• សូមសរសេរអោយបានច្បាស់លាស់អំពីខ្លឹមសារការងារដែលអ្នកកំពុងធ្វើជាចំបង។